

CURRICULUM VITAE



PROFESOR BOLOGNA 2018

INFORMAȚII PERSONALE

Nume Eliza Claudia Filimon

Adresă

Telefon

E-mail

Naționalitate

Data nașterii

EXPERIENȚĂ PROFESIONALĂ

*Perioada

*Numele și adresa angajatorului

*Tipul activității sau sectorul de activitate

*Funcția sau postul ocupat

*Principalele activități și responsabilități

2008 - prezent

Universitatea de Vest, Timisoara

Predare: limba si literatura engleză, Studii de film, Traducere literară, Traducere audiovizuală

Lector universitar doctor

Predare, cercetare

2003-2008

Universitatea de Vest, Timisoara

Predare: limba si literatura engleză, Studii de film, Traducere literară, Traducere audiovizuală

Asistent universitar

Predare, cercetare

1999-2003

DIPLOME

Universitatea de Vest, Timisoara
Predarea limbii si literaturii engleze
preparator

2018
Distincție Professor Bologna

2009
Diploma de Doctor in Filologie- limba engleză
Literatura engleză și film

1999-2000
Universiteit van Amsterdam, Științe sociale, artă si televiziune, Diploma în
științe sociale, masterat

1998-2000
Lingvistica aplicată, masterat, Diploma de masterat, Universitatea de Vest
din Timișoara

1994-1998
Limbi moderne, licență, Universitatea de Vest din Timișoara

Limba maternă

Română

Limbi străine

Engleză C2

AUTORIZATIE DE TRADUCĂTOR,
MINISTERUL JUSTITIEI, ROMANIA

CAMBRIDGE CERTIFICATE OF PROFICIENCY IN ENGLISH,
CALIFICATIV A- DEC 2004

Olandeză C1

AVANSAT (CNaVT- ATESTAT INTERNATIONAL
DE LIMBĂ OLANDEZĂ, NIVEL SUPERIOR- 2002)

Spaniolă C1

Traduceri

12. 2018 **locul I**- concurs de traduceri poezie,
Poetry with a Tune, www.proz.com

04. 2020 **locul I**- concurs de traduceri proză,
Bon voyage: "Stories about travel", www.proz.com

05. 10. 2021 mențiune- Concursul de traducere de poezie
hispano-americană în limba română , organizat de Via
Rumania Cultura și UVT

Română în engleză și olandeză, **Poems/ Poezii**, Remus Crețan, publicată în
Olanda, „Roemenie bulletin”, 2004

Română în engleză- ED. I MATIUT, trad. ELIZA FILIMON **Județul ARAD**
- **Monografie în imagini : ARAD County - Illustrated monograph**, ed.
Mirador, 2005
http://catalog.bibliotecaarad.ro:8080/opac/bibliographic_view/243705;jsessionid=8C71C12BFEB5F2EFC3B3FFB0A244039C

Engleză în spaniolă- **Lexicon: Ambiguous and Debatable Terms Regarding Family Life and Ethical Questions**, ed. Meaney, Joseph, Pontifical Council for the Family (Front Royal, VA: Human Life International) 2006- HLI- Human Life International

Catalog bilingv - **The Collection of Egyptian Antiquities in the Museum**

of Banat in Timișoara (Ro-En, En-Ro) editura Ancart, 2016. ISBN 978-606-93515-2-9, ro-eng/eng-ro

Olandeză în română - **Stenenbrug**, (aut. Lisa Hilte), publicată în LONGITUDINĖS, 2021

Română în spaniolă- **Darás cuenta, señora** (*Ai să dai seamă, doamnă*, aut. Ioana Ileana Ștețco), publicată în LONGITUDINĖS, 2021

Română în spaniolă - **La duplicidad del ensoñación** (*Duplicitatea visării*, aut. Ioana Ileana Ștețco), publicată în LONGITUDINĖS, 2021

Engleză în română - **Un vizitator neobișnuit** (*An Unusual Visitor*, aut. Ahmed Salah Al Mahdi), publicată în *Galaxia 42*, #14/2021

Engleză în română - **Naufragiatul** (*The Castaway*, aut. Sergio Gaut Vel Hartman), publicată în *Galaxia 42*, #15/2021

Engleză în română -**Starman** (*Starman*, aut. Ken Nishizaki), publicată în *Galaxia 42*, #18/2021

Engleză în română - **Mini-biblioteca stradală** (*Little Free Library*, Locus Award 2021, aut. Naomi Kritzer) publicată în *Galaxia 42*, #19/2021

Engleză în română - **Casă spre vizitare pe Dealul Bântuit** - (*Open House on Haunted Hill*, Nebula Awards 2021 aut. John Wiswell), publicată în *Galaxia 42*, #20/2021

Engleză în română - **Scrisorile de dragoste** (*The Love Letters*, aut. Peng Simeng) publicată în *Galaxia 42*, #21/2021

Engleză în română – **O ultimă transformare** (*One Last Transformation*, Bram Stoker 2021, aut. Josh Malerman) publicată în *Galaxia 42*, #23/2021

Engleză în română – **Cei din urmă** (*The Stragglers*, aut. Frank Roger) publicată în *Galaxia 42*, #24/2022

Engleză în română – **Permanent cu Sechele** (*Permanent Damage*), Bram Stoker Awards 2022, aut. Lee Murray), publicată în *Galaxia 42*, #33/2022,

Engleză în română – **Batimetrie** (*Bathymetry*), British Fantasy Awards 2022, aut. Lorraine Wilson), publicată în *Galaxia 42*, #34/2023

Activități de traducere
simultană
- selecții

19-21 noiembrie 1997	traducere simultană la ‘Conferința internațională de sudură’ ISIM, timișoara
9 noiembrie 2000	traducere simultană la conferința ‘EU CEFTA. – Business Forum 2000’ a Camerei de Comerț și Industrie, timișoara
10.06. 2005	traducere simultană – vizita Baronesei Emma Nicholson l Universitatea de Vest din Timișoara
31 mai-3 iunie 2007	traducere simultană la conferința ‘Applied Psychology’ , universitatea Tibiscus, timișoara
16-17 septembrie 2008	traducere simultană la conferința ‘Modern Wood Energy Systems’ , timișoara
27 octombrie 2008	traducere simultană la conferința ‘Comitetul de monitorizare al Programului Operational Regional 2007-2013’
11-12 decembrie 2008	traducere simultană la conferința ‘MILE’ Migration Issues , timișoara
6 martie 2009	traducere simultană la Cum să ieși câștigător din criza financiară! conferința Pricewaterhouse Coopers
13 martie 2013	traducere simultană la Ecomtim 2013- e commerce , timisoara, organizatori „2parale”,

	„wall=street”
16-19 aprilie	traducere simultană la Performed timisoara- formare profesională pentru implementarea noilor tehnologii în sistemul de sănătate
02.04.2015	traducere simultană la Automotive Industry day, Green Roua, hotel Senator, timisoara
9.07.2016	traducere simultană la FEIS conference of European Pairlament, timisoara
20.10.2016	traducere simultană la Industry Expo b2b meetings, Green Roua, Hotel Senator, timisoara
16-17.03. 2017	traducere simultană la Medis, international Congress for Medical Doctors, timisoara
16-20.04 2018	traducere simultană la EWC Honeywell, Panorama, Hotel Sheraton, Bratislava
4.09. 2018	traducere simultană la EWC Honeywell, Panorama, Hotel Sheraton, Bratislava
12.10 2018	traducere simultană la Industry, Entrepreneurship- road to Success, Euroconnect, UVT, timisoara
15-17.11 2018	traducere simultană la Public Space, +/- Vegetation, ASOP Romania, timisoara, Ambasada
17.07.2019	traducere simultană la Comitetul de monitorizare POIM, Programul Operațional infrastructură mare, Primăria Timișoara
14.10.2020,	traducere simultană la 10th Reunion, Ministry Of Transport, Energy and Environment, CRAFT, timisoara

27.09.2019	traducere simultană la ‘ The politics of the Body ’ dezbateri film <i>Touch me not</i> (reg. A. Pintilie), UVT, Timișoara
30.10.2019	traducere simultană la ‘ A day without the EU ’ dezbateri, organizată de European House, Budapest, BCUT, UVT
15-17.11. 2019	traducere simultană la ‘ Skills to Change-Healing your Body ’, NH Hotel timisoara
28.02.2020	traducere simultană la ‘ A Taste Of India ’ b2b, invitat, Excelența Sa, Thanglura Darlong, ambasadorul Indiei CRAFT, timisoara
17.05- 20.05.2020	Honeywell EWC, traducere simultană via zoom
17.08.2021	RSI, via mobile, traducere consecutivă, consultație medicală
11.10-15.10.2021	traducere simultană, evaluare ARACIS, UVT
19.10.2021	traducere simultană – webinar Preventive Medicine In Dogs Around Sterilization – via zoom
03.11.2021	traducere simultană The Future of Europe via zoom
30.11.2021	traducere simultană la conferința Food Shift 2030 , via zoom
10.12.2021	traducere simultană la conferința Creativitate, cultură, dezvoltare via zoom

	24-25.03.2022	traducere simultană la conferința Juvenile Justice, Improving Children Participation In Legal Proceedings
	29-30.03.2022	traducere simultană la congres internațional Imnologia contemporană. trecut, prezent și viitor.
	26.04.2022	traducere simultană la seminarul VIATRIS - Meet the Experts Vertigo and Dizziness
	30.04.2022	Viatrix seminar neurologie
	14.06.2022	Viatrix seminar neurologie
	13.09.2022	Viatrix seminar neurologie
	17.02.2023	Peter Sloterdijk conference- 'Thoughts on Europe today' „La UVT, Cultura este Capitală”, inclus în Programul Cultural „Timișoara 2023 – Capitală Europeană a Culturii”, teritoriul Oameni, stația Reflecții, UVT
	11.04.2023	Honoris Scientiarum ceremonie și conferință, Prof. Jean-Marie Lehn, laureat Nobel în chimie, Smart Diaspora
	02.05.2023	LEVI's International Marketing Plan, online via KUDO
	14.05.2023	Viatrix, seminar neurologie
	14.06.2023	Viatrix, seminar neurologie
Aptitudini și competențe sociale	- competențe comunicative dobândite în 22 ani de activitate didactică - competențe profesionale în domeniul traducerii și interpretatului dobândite în 22 ani de experiență	
	2017-2018	what3words map developer- Romanian team- consultant lingvistic

**Aptitudini și competențe
organizatorice**

2018-2019

wordreference- consultant dicționar online englez-român

Inițiator și organizator concurs național de traduceri literare *Shades of Meaning*, UVT, Timișoara

Ediția I-2015

Ediția a II-a- 2016

Ediția a III-a- 2017

Ediția a IV-a- 2018

Ediția a V-a- 2019

Ediția a VI-a 2021

2015-2020 - coordinator echipă LIT, UVT participare la concursul de traduceri The Right Words, organizat de UMFST, Tîrgu-Mureș

06.2019- 2020 - coordonator echipă de studenți LIT, UVT-
subtitrare și transcriere empire.ro

01.01.2020- 27.09.2020 - coordinator echipă de studenți
LIT, UVT- subtitrare filme pentru festivalul The Galactic
Imaginarium SFF Film Festival

01.05.2020-01.07.2020 - coordinator proiect European de terminologie-
echipa LIT, UVT, *House of European History* TermCoord team, 390 termeni
pentru glosarul European IATE

01.07.2020- 27.09.2020 - coordinator voluntari UVT
pentru organizarea festivalului TGIFF

1.08.2020- 20.08.2020 - coordinator proiect European de terminologie-
echipa LIT, UVT, *French Education* TermCoord team, 50 termeni pentru
glosarul European IATE

01.08.2020- 27.09.2020 - coordinator echipă de
interpretariat pentru festivalul The Galactic Imaginarium
SFF Film Festival

05-06, 2021, coordinator proiect European de
terminologie- echipa LIT, UVT, *Film-making and
Dubbing*, TermCoord team, 182 termeni pentru glosarul
European IATE

01.07.2021- 27.09.2021- coordinator echipă de interpretariat pentru festivalul TGIFF

2021 – prezent- coordonator echipă de aplicare a grilei europene pentru evaluarea traducătorilor PETRA-E

09.2021- 05.2022- traducător și coordinator echipă de traduceri- România - în proiectul European de traducere a literaturii irlandeze, EFACIS

04.2021- prezent- coordinator al echipei UVT de traducere de poezie din engleză în română în proiectul internațional de traducere de poezie Cross-Currents (Mosaïque Press)

03.2022 – prezent - coordinator proiect European de terminologie- echipa LIT, UVT, *Digital Humanities*, TermCoord team, 110 termeni pentru glosarul European IATE

01.03.2022- 27.09.2022 - coordinator echipă subtitrare UVT pentru organizarea festivalului internațional de film TGIFF

01.03.2022- 30.06.2023 – initiator și coordonator concurs internațional de cultură japoneză „*Japan, the Cool and I*”

15.04.2022- prezent- inițiator și coordinator proiect European de traducere literară „*Opening and Closing Lines in Literature*”

10-14.06.2023- initiator și organizator al simpozionului European de traducere audiovizuală „Wise Choices in AVT”

**Alte aptitudini și
competențe**

Programe Office, Excell
Operare echipamente audio-video

subtitrare și QC
animație,
grafică digital

activități de realizare filmulețe de promovare, coperti de carte, logo-uri, afișe

Afilieri

Rețele internaționale și naționale

EFA (the European Film Academy)
CEATL- European Council of Associations of Literary Translators
ARTLIT – Asociația Română a Traducătorilor Literari
PETRA-E
TWB- Translators without Borders
ESIST- European Association of Studies in Screen Translation
SUBTLE (the Subtitlers' Association)
acreditare Festival de Cannes Professional
WSFC – World Science Fiction Convention
SFPA – Science Fiction Poetry Association
BSFA – British Science Fiction Association

LUCRĂRI PUBLICATE

1. **Teaching Children Versus Teaching Adults**, publicată în *Lucrarile Sesiunii De Comunicari Stiintifice Studentesti* 11 April 1997, pp131-134, 1998
2. **Love As A Means Of Escape In XXth Century American Drama**, publicată în *Lucrarile Sesiunii De Comunicari Stiintifice Studentesti* April 1998, pp100-104
3. **A Pragmatic Analysis of Jokes**, in '*Studii De Limbi Si Literaturi Moderne*', Pp 20-28, *Timișoara*, EUV, 2002
4. **Appetite and Narrative Power In Angela Carter's *Nights at the Circus* and *The Kitchen Child***, în BAS, Editura UVT, 2003, pp 154-158
5. **Around the Fairy-tale Pattern – Angela Carter's *The Company of Wolves***, în *The National Conference on English and American Studies*, Editura Univ.

Transilvania, Braşov, pp. 73-77

6. **Alternative Textbooks - a solution to teaching better English?**, în *Collection of Papers on Methodology in Foreign Educational Systems*, Debrecen, pp158-164

7. **Hungry For Storytelling - Toni Morrison's *Beloved*** în *RJES*, Editura UVT, 2004, pp 154-158

8. *Instant English*, research volume, Ed. Polirom, 2004

Ch. *Instant English: English for the Baccalaureate and Entrance Examinations*, ed. Polirom, Iasi, 2004. ISBN 973-681-671-0, 334 p

9. **'Construction of Identity in Angela Carter's *Nights at the Circus*'** in *Proceedings of the International Conference Constructions of identity (II)*. Cluj: Editura Napoca-Star. pp. 275-282

10. **Power Roles in Angela Carter's *The Loves of Lady Purple and Master*** in *RJES*, Editura UVT, 2005, 285-291

11. **Metamorphosis Of The Instinct In Angela Carter's *The Courtship Of Mr. Lyon and The Lady Of The House Of Love*** in *Conference on British and American Studies*, ed Univ. Transilvania, Braşov, 2005, pp. 43-47

12. **Metaphors in the movie *Ray*** in *RJES*, Editura UVT, 2006

13. **The Syntax of Film Parody**, in *Proceedings of the International Conference Constructions of identity (III)*, Editura Napoca-Star, 2006

14. ***Hunter and Prey in Angela Carter's *The Erl-King* and *The Tiger's Bride****, in *Language and Identity*, vol.I, Jagellonian University Press, 2006, pp.500-505

15. **Aspects of Parody in *Shrek***, in *Spaces Gaps, Borders Proceedings of the 8th International Conference of the Bulgarian Society for British Studies St Kliment Ohridski University Press*, 2006

16. ***Ice-Age*, the Recipe for Success**, in *RJES*, 4/2007, Editura Universitatii de Vest, pp23-31

17. ***Objects of Desire in Angela Carter's fiction*** in *Conference on British and American Studies : Braşov, 2006*, Editura Universităţii Transilvania Braşov, p. 89-99

18. **Spaces Of Time In *Tristram Shandy*, *A Cock And Bull Story* (2006)** in *Proceedings of STLL*

Space and Time in Language and Literature

19. **Posters And Trailers: Can Sequels Make A Difference** in **Conference on British and American Studies : Braşov, 2007**, Editura Universităţii Transilvania Braşov
20. *Scent-captured in a Glass – Perfume, the story of a Murderer* (2007) in **RJES**, 5/2008, Editura Universitatii de Vest, pp 9-18
21. **Inner Depths of Outer Spaces- Angela Carter's Novels** in **Caiet de Semiotică**, #19/2008. Timişoara: EUVT. pp.73-89
22. **Cinematic Landscapes- Angela Carter's Movie Adaptations** in **RJES** 6/2009. Timişoara: EUVT.
23. **Desired Others In Angela Carter's *The Infernal Desire Machines Of Doctor Hoffman***, **RJES** 7/.2010. Timişoara: EUVT. 178-190
24. **'Heterotopia, sau spatiile alteritatii'** in (Ed.) Pia Brinzeu. **Spatiul in romanul anglo-saxon contemporan**. 2011. Bucuresti: Art. 71-87.
25. **Cinderella's Ashes - New Women, Old Fairytale** in **RJES** 9/.2012. Timişoara: EUVT.
26. **Metaphors in Romanian Politics** in **Oceanide** 4/2012, journal of the Sociedad Española de Estudios Literarios de Cultura Popular SELICUP // Spanish Society for the Study of Popular Culture, ISSN 1989-6328, ED. Universidade da Coruna: Coruna, Spain
27. **A Blend of Sound and Image - The Music Video**, in **RJES** 10/2013, ISSN (online) 1584-3734, Versita de Gruyter: Berlin
28. **Spaces of Time in the Movie *Tristram Shandy: A Cock and Bull Story* (2006)**, in **Studia Universitatis 'Petru Maior'** 13/2012, PN-II-ACRED-AR-2011-0073, ISSN 1582-9960 (print), Editura Universitatii „Petru Maior”, Targu-Mures, 329-337
29. **Scent Captured in a Jar- *Perfume- the Story of a Murderer***, in **Contemporary Literary Criticism**, Vol. 339, ed. Jeffrey W. Hunter, Gale- Cengage, apr.2013, ISBN-13: 9781414485041, ISBN-10: 1414485042
30. **Forever at Play in J.M.Barrie's *Peter Pan***, in **Studia Universitatis 'Petru Maior'** 14/2013, Editura Universitatii „Petru Maior”/UP, Targu-Mures, 225-231, ISSN 1582-9960 Nr. 14/2013 Revistă acreditată de C.N.C.S. (categoria B) şi indexată în: CEEOL, EBSCO, INDEX COPERNICUS, DOAJ, SCPIO.
<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/arhiva.html>
31. ***Heterotopia in Angela Carter's Fiction: Worlds in Collision***
Paperback: 332 pages, Publisher: Anchor Academic Publishing (December 19, 2013)
Language: English
ISBN-10: 3954891778
ISBN-13: 978-3954891771
32. **Worlds in Collision - Angela Carter's Heterotopia**
Pages: 334

Archive No.V262543

ISBN (eBook) 978-3-656-50673-7

ISBN-10: 3656507635

ISBN-13: 978-3-656-50763-5

DOI 10.3239/9783656506737

<http://www.grin.com/en/e-book/262543/worlds-in-collision-angela-carter-s-heterotopia>

Publisher: Munich, GRIN Publishing GmbH (October 11, 2013)

Language: English

33. Movie Tricks and Craft in *Oz, the Great and Powerful*, in *Contemporary Perspectives on European Integration Between Tradition and Modernity*, ISBN 978-606-581-095-2, pp. 574-580,

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/Lucrari5/IETM5_Part68.pdf,

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/engllist5.html

34. Sounds, voices, narrators - *the Shawshank Redemption* novella and movie in Studies on literature, discourse and multicultural dialogue,

Editura Arhipelag xxi, 2013, ISBN 978-606-93590-3-7 I. Boldea, Iulian (ed.)

pp. 804-812

35. Subjectivity Unplugged- *The Matrix (1999)* in Reading the Fantastic Imagination -The Avatars of a Literary Genre

ISBN-13: 978-1-4438-5387-3

ISBN-10: 1-4438-5387-9

Date of Publication: 01/02/2014

36. Seven Journeys, Seven Novels - Angela Carter's Fiction, 122-133, STUDIA UNIVERSITATIS „PETRU MAIOR” PHILOLOGIA, ISSN 1582-9960, Nr. 16/2014

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/html/arhiva.html>

37. Angela Carter's Duplicitous Dolls

2014/7/1, Studia Universitatis Petru Maior. Philologia

38. Language Acquisition and Late-Talkers

Communication, Context, Interdisciplinarity, Volume III/ 2014

Education Sciences, ISSN 2069 –3389 , ”Petru Maior” University Press, p.234-239

<http://www.upm.ro/ci3/The Proceedings of the International Conference Communication, Context, Interdisciplinarity>

39. **Sharp Answers, Skin-Deep Scars In *The Passion Of New Eve* (1977)**, STUDIA UNIVERSITATIS „PETRU MAIOR” PHILOLOGIA, 18, 128-138

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia18.2015.pdf>

40. **Disturbing Pastiche in *12 Monkeys* (1995)** The Proceedings of the EUROPEAN INTEGRATION-BETWEEN TRADITION AND MODERNITY Congress, 6

318-322, Editura Universității "Petru Maior", Volume Number 6, 2015, ISSN 1844-2048

http://www.upm.ro/facultati_departamente/stiinte_litere/conferinte/situl_integrare_europeana/englist6.html

41. **"A Leap of Faith"- *Gone Girl* (dir. D Fincher, 2014)**, *Communication, Context, Interdisciplinarity* 4, 2016, Arhipelag XXI Press, Tîrgu-Mureș, 570-577,
<http://upm.ro/ci/?pag=CCI-04/vol04-Lds>, ISBN: 978-606-8624-17-4, ed. Iulian Boldea

42. **"Composite pictures in *Extremely Loud and Incredibly Close* novel and movie"** in *A Serious Genre: The Apology of Children's Literature*, Cambridge Scholars Publishing, 208-217, ISBN (10): 1-4438-8826-5, ISBN (13): 978-1-4438-8826-4, ed. Dana Percec

43. **The Camera Eye On the Edge of the ‘Balcony Scene’** in *Studia Universitatis Petru Maior Philologia*, 2016, 21, pp111-118

<http://www.upm.ro/cercetare/studia%20website/Studia%2021.2016.pdf>

ISSN 1582-9960 BDI (CEEOL, EBSCO, INDEX COPERNICUS, DOAJ, SCIPIO)B-CNCISIS

44. *Language in Use. Metaphors in Non-literary Contexts* **Baking Layers of meaning- *The Grand Budapest Hotel* (2014)**, Cambridge Scholars Publishing 2016 239-247
Pungă, Loredana, media studies ISBN (10): 1-4438-8884-2, ISBN (13): 978-1-4438-8884-4.

45. **11+ Practice Papers - English Comprehension - Level 4-** Papers A to E,
11PlusDIY - QE Learning 2016 QE Learning

ASIN: B01E1EE5RO

46. Branislav Anđelković, Nicoleta Demian, *Colectia de antichitati egiptene a Muzeului Banatului din Timisoara. The Collection of Egyptian Antiquities in the Museum of Banat in Timisoara*, editura Ancart, 2016. ISBN 978-606-93515-2-9

47. **Say What!?! Dubbing the Credit Cookie in *Smurfs-The Lost Village* (2017)** in *Studia Universitatis Petru Maior-Philologia* (23), 2017/7/1, p.146-153

48. **Hook, Line and Sinker in *Hotel Transylvania 3- Summer Vacation (2018)***, în RJES, 15/2018, pp.67-71, Sciendo Publishing House
49. 'The Resonance Of Film Dialogue- *Aladdin (2019)*' in *Humanities in the Spotlight*. (Eds. L. Chiorean, C. Nicolae, C. Lako). 2019. Lambert Academic Publishing, 978-620-0-48128-3
50. More Than the Ear Can Hear"- *Trolls- World Tour* in *Humanities in the Spotlight*, Chiorean, L., Nicolae, C. (eds). 2020. LAP, 978-620-3-02821, pp.168-178
51. 'The Anatomy of Emotion in *The Invisible Man (2020)*' in Towards a Theory of Whodunits: Murder Rewritten, D. Percec (ed). 2021. CSP, 1527572250, 9781527572256, pp.2015-224
52. 'At The Heart Of "The Galactic Imaginarium" Sff Film Festival, 2020', Dumbrăvița-Conference Review in RJES 17/2020, Sciendo, pp. 109-111
<https://doi.org/10.1515/rjes-2020-0013>
53. 'Cristina Nicolae: A Voyage Within. Representations of the Self in Oscar Wilde, Virginia Woolf, Leon Wieseltier', recenzie ISBN 978-973-125-876-8 in RJES, 18/2021, pp189-190
54. *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*. Filimon. E., C. Nicolae (eds.). Diplomica Verlag. 2022. ISBN: 978-3-96146-897-3; e-book ISBN: 978-3-96146-397-8
55. 'At the Beginning of AVT in Romania. An Interview with Irina Margareta Nistor' in *Audiovisual Translation. Subtitling and Dubbing Animated Films into Romanian*. Filimon. E., C. Nicolae (eds.). Diplomica Verlag. 2022. ISBN: 978-3-96146-897-3; e-book ISBN: 978-3-96146-397-8
56. *Cross-Currents – Curente la răscruce*, ed. Eliza C. Filimon, John Eliot, Mosaique Press, 2022
57. 'Traducerea audiovizuală în România – dublajul în *O istorie a traducerilor în limba română în sec. al XX-lea*, vol. II, ed. Muguraș Constantinescu, Daniel Dejica, Titela Vâlceanu, editura Academiei, 2022

